

Universal
Music

环球
音乐

第**3**辑
丛书

No.3



感受柏林的音乐空气

步履艰难的美国交响乐团

世界合唱比赛舞台上的中国之声

“SARS”之后引发的音乐思考

我创作的秘诀——作曲家赵季平访谈录

回忆马思聪

人民音乐出版社·华乐出版社



(随书附赠精美彩照一张)



定价：20.00 元

ISBN 7-80129-116-6



9 787801 291165 >

绝唱——卡拉斯最后一场音乐会剧照



■ 著名指挥家·陈佐湟

张莹莹

世界著名青年女大提琴家。1983年生于韩国汉城的音乐家庭。自幼学习钢琴，后改学大提琴。8岁登台演出。后赴美国茱丽亚音乐学校学习，师从帕里索教授。1994年在法国巴黎举行的罗斯特罗波维奇国际大提琴比赛上获两个重要奖项，并有幸得到罗斯特罗波维奇与米莎·米斯基两位大师的指导。与其合作的世界著名乐团与指挥家有美国国家交响乐团、波士顿交响乐团、米兰斯卡拉交响乐团、蒙特利尔交响乐团暨西诺波里、斯拉特金、迪图瓦等。曾在罗斯特罗波维奇指挥下演奏柴科夫斯基的《罗可可变奏曲》。1993年13岁签约世界著名的EMI唱片公司。1995年由罗斯特罗波维奇指挥伦敦交响乐团演奏录制柴科夫斯基《罗可可变奏曲》以及海顿、圣桑的大提琴协奏曲；2000年由斯拉特金指挥英国爱乐乐团演奏录制《天鹅》大提琴小品集，近期又录制了普罗科夫耶夫的大提琴协奏曲。



Universal
Music



环球 音乐

第3辑
丛书

《环球音乐》编辑部编

人民音乐出版社·华乐出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

环球音乐. 3/《环球音乐》编辑部编. —北京: 人民
音乐出版社·华乐出版社, 2003.9

ISBN 7-80129-116-6

I. 环… II. 环… III. 音乐—概况—世界
IV. J691

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 078284 号

主 编:《环球音乐》编辑部
选题策划: 陈 立
责任编辑: 张志羽
美术设计: 步 工
责任校对: 文 博

华乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路2号 邮政编码: 100036)

Http://www.people-music.com

E-mail:copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

A4 10.5 印张

2003年9月北京第1版 2003年9月北京第1次印刷

印数: 1-3,040 册 定价: 20.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题
请与本社出版部联系调换。电话:(010)68278400

邮购方法: 请与华乐出版社发行部联系
电话:(010)68158816

目 录



乐坛纵横 Music Panorama

- | | | |
|----|--|-----------------|
| 6 | 感受柏林的“音乐”空气
——转播 2003 年柏林森林音乐会散记 | 孙瞰瞰 / 文、图 |
| 12 | 捷基耶夫：这么多的新剧目，或许太多了 | 乔治·卢米斯 / 文 卜大炜译 |
| 14 | 帕瓦罗蒂拟举行告别演出 | 李翰林 / 编译 |
| 16 | 缺了主角的“阿格里奇音乐节” | 薛 维 / 编译 |
| 17 | 斯特恩的私人物品将在网上拍卖 | 袁 苑 / 编译 |
| 18 | 纽约爱乐将移师卡内基音乐厅 | 赵 芳 / 编译 |
| 19 | 步履艰难的美国交响乐团 | 李 剑 / 编译 |
| 21 | 拜罗伊特上演新版《漂泊的荷兰人》 | 李 瑾 / 编译 |



当代乐坛明星 Contemporary Virtuosos

- | | | |
|----|-------------------------------|---------|
| 24 | 是谁在拉“红色小提琴” | 左 佑 / 文 |
| 26 | 法国钢琴学派的新一代传人——让·约维·蒂波德 | 舒林青 / 文 |
| 28 | 日本女小提琴家——諏访内晶子 | 乔晓辉 / 文 |
| 30 | 独领风骚的竖笛手——佩特瑞 | 刘维多 / 文 |
| 32 | 来自北欧的指挥才俊——萨洛宁 | 夏 欣 / 文 |



海外流韵 Chinese Music at Oversea

- | | | |
|----|---|---------|
| 34 | 夏小曹——弦音远扬故国情 | 郭维德 / 文 |
| 42 | 乡音未改的“东方德沃夏克” | 苏 亚 / 文 |
| 45 | 世界合唱比赛舞台上的中国之声
——南开大学合唱团的成长之路 | 孟超美 / 文 |
| 50 | 陈佐湟在墨西哥 | 李 旋 / 文 |
| 52 | 中国钢琴家的骄傲——李 坚 | 武绥华 / 文 |

 **音乐论坛**
Music Forum

54	从“文化相对论”看中国音乐现状	陈志音 / 文
56	“SARS”之后引发的音乐思考	张志羽 / 文
58	瓦格纳的艺术道路	鲍元恺 / 文
61	管弦乐队不演奏新音乐的原因	李 岩 / 编译
64	柯普兰作品中的另一侧面	王丽霞 / 编译

 **音乐家访谈**
Conversations with Musicians

66	郎朗：我幸运，因为我爱钢琴	吴 菲 / 文
77	我创作的秘诀——作曲家赵季平访谈录	赵世民 / 文
85	师恩不忘 薪火相传 ——记孔祥东纪念恩师范大雷逝世 10 周年音乐会	刘益生 / 文
90	著名歌剧导演泽非勒利访谈录	安德鲁·克拉克 / 文 卜大炜 / 译
92	格兰尼谈打击乐	刘 硕 / 文
94	近访歌坛新宠诺拉·琼斯	姚亚男 / 编译
97	巴黎近访布列兹	菊 可 / 编译
102	我用音乐与人沟通——访钢琴家奥皮兹	陈胜海 / 文

 **世界流行风**
Popular Music

104	拉丁摇滚之王——卡洛斯·桑塔纳	张 岩 / 文
106	世纪的回声——民谣歌手乔妮·米切尔	周 恺 / 文
108	风靡世界的 RAVE 音乐潮流	马晓东 / 文
111	爵士大提琴家大卫·达林	李玉明 / 文
113	新世纪音乐的翘楚——英格玛	李 焱 / 文

 **经典回眸**
Memorial Classics

115	永远的卡拉斯——写在玛丽亚·卡拉斯诞辰 80 周年	陈 立 / 文
119	回忆马思聪	高 洁 / 文
124	寂寞的八角鼓	高 洁 / 文
128	邮票上的贝多芬	李近朱 / 文、图

 **银色旋律**
Soundtracks

130	银幕背后的明星——电影音乐大师约翰·威廉姆斯	刘 伟 / 文
133	银幕世界的古典音乐之花	杨大林 / 文
138	电影中的卡拉斯	周士红 / 文

 **音乐随笔**
Music Essay

141	我对日本音乐界现状的粗浅了解（一）	朱诗家 / 文
143	用音乐讲述我热爱的大自然	林朝阳 / 文
145	大卫·赫尔夫高特在北京	曾 伟 / 文
148	聆听祖克曼	蒋雄达 / 文
150	音乐与吃饭	胡亚东 / 文
153	旅欧两次等退票的经历	陈小斌 / 文
155	我听罗素弹吉他	王 震 / 文

 **乐器家族**
Instrument Family

157	口琴的由来及何时传入中国	李 岩 / 文
159	名琴的奥秘	李厚良 / 文

 **新书架**
New Books

160	《斯特恩回忆录——我的前79年》译后记	卜大炜 / 文
162	斯特恩中国访问记	伊萨克·斯特恩 著 卜大炜 / 译

封面人物——青年女小提琴家夏小曹

李 征 摄影

Feeling Music in Berlin

● 孙瞰瞰 / 文、图

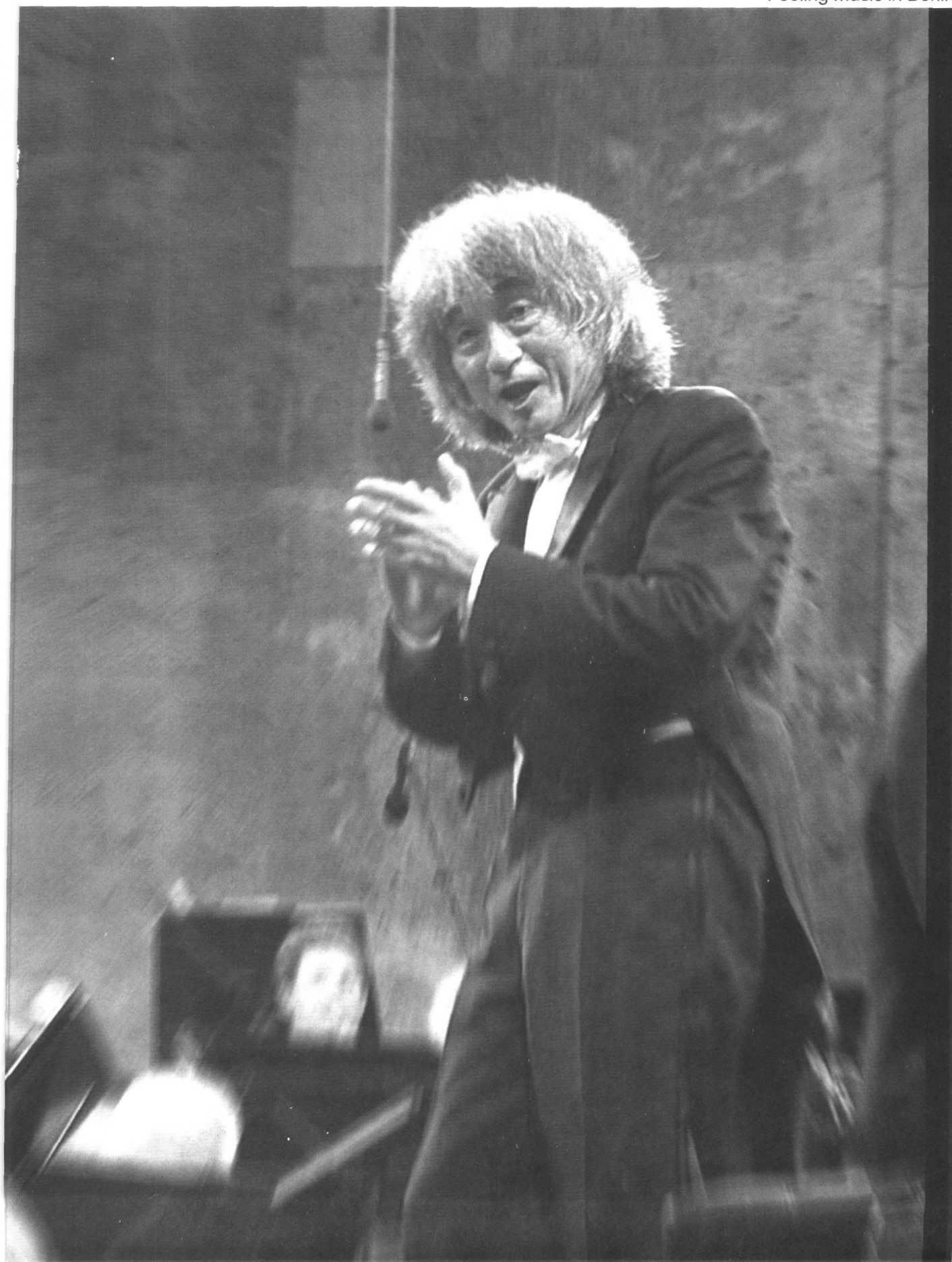
感受柏林的“音乐”空气

——转播 2003 年柏林森林音乐会散记

经历了这样的音

乐洗礼以后，对古典音乐的渴求充满了我的心，那种渴求不再是浮于简单的旋律，而是更深层的内涵和期盼中的心灵沟通。





当得知我将作为2003年柏林森林音乐会转播小组的一员赴德国参加报道工作消息的时候，我简直不敢相信自己的耳朵。因为我虽然在北京音乐台负责宣传工作，但以往更多的接触则多为流行音乐，而作为一个“时尚青年”，说句“大逆不道”的话，我对所谓的“严肃”音乐，一直没有太多兴趣。既然领导安排、加之又能出国开开眼界，接此任务我还是颇感兴奋。

下班后，一位在音乐学院当教师的朋友开车送我回家。路上我告诉他我要出趟远门。朋友问：“去云南？”因为在朋友的心中，对我来说，云南应当算是最远的了。我回答：“比那儿远，出国。”“去哪国？”朋友追问，我回答：“去德国。”“去德国干嘛？”朋友继续问。我知道我要说出来他准“晕菜”，于是故意漫不经心地答道：“去转播柏林森林音乐会。”听到这句话，朋友果真像触电一样哆嗦了一下后，下意识地猛踩了一脚刹车，然后仿佛见了鬼一般地大声叫到：“什么？什么？你说什么？你要去哪儿？”我平静地重复了一遍：“去柏林！去转播柏林爱乐乐团的森林音乐会！”沉寂半晌，他才如梦方醒地呓语道：“没有搞错吧，德国、柏林、柏林爱乐，对于我们这些搞古典音乐的人来说，是那么的景仰和神往，可你这样一个连古典音乐都不懂的人却有如此机会亲临现场，这命运似乎也太不公平了吧。”看到朋友投来的羡慕与妒忌的目光，我非常得意……

望着朋友怅惘离去的身影，我有些茫然，不知为何使他如此落寞。后来还是在请教了几位古典音乐专家之后才知道，原来，柏林爱乐乐团在世界成千上万个交响乐团中名列榜首，其精彩的演奏和高超的技艺无人匹敌。对于身在音乐学府的这位朋友和他的同事、同学们来说，能有机会去德国看一场柏林爱乐乐团的演出，就好像朝圣者去朝拜圣地“麦加”一般。这种心情，是我这个“古典音乐盲”怎样想像也根本无法理解的，于是心存兴奋和疑惑的我，对于此次的德国之行，以及森林音乐会的演出又多了几分崇敬之情。随后，我一边开始着手准备相关资料，一边“速成”有关一切古典音乐的名词、术语与知识。在此过程中，我才了解到，原来柏林森林音乐会的知名度与热烈程度要远远超出我原来对古典音乐的粗浅认识和理解。它同样具有着与流行音乐一样的现场热度，以及巨大的感召力量。柏林森林音乐会自1984年创办以来，至今已经有19年的历史了，作为柏林爱乐乐团每年音乐季的最后一场演出，柏林森林音乐会轻松、热烈的氛围吸引着世界无数的音乐爱好者。而演出场所，则是在柏林郊区的瓦尔德尼森林剧场。试想一下，在那郁郁葱葱的自然森林中，呼吸着新鲜的空气，伴着悦耳的鸟鸣，聆听着由世界顶级大师指挥一流乐团演奏的著名乐章，天哪！这样美妙的瞬间人生不知道会有几回？

经过11个小时的长途飞行，我们来到了目的地



音乐会上热情的听众



——柏林。当我走出柏林国际机场，第一件事情就是扔下行李、张开双臂、深深地呼吸，仿佛在拥抱大师们的气息。在去宾馆的路上，蓝天白云、欧式建筑、高密度的绿色氧吧，以及汽车里一直都在播放着的古典音乐，将人文景观和自然景色极其巧妙地融为一体。伴着轻松优美的旋律，看着窗外悠闲漫步的人们，心情不禁都跟着跳跃了起来，原来古典的乐章也可以自由地流淌在我们的生活之中。由此无意中，也想起了北京音乐台的一档名叫《古典也流行》的节目，我的脸上不禁泛起了微笑，这时我才初次体会到古典音乐所具有的巨大诱人魅力。

到达柏林的翌日，我们前往柏林爱乐乐团的所在地——柏林爱乐音乐大厅，与乐团行政部门进行工作接触。柏林爱乐音乐大厅——这个指挥大师卡拉扬（卡拉扬的名字还是这次德国之行前才知道的，听同事讲，他在古典音乐领域的地位，就和流行音乐界的“猫王”差不多。这里我如此比喻，不知恰当与否，也不知是否会得罪古典乐迷？）曾经“工作和战斗过”的地方，它的建筑造型很不规则，据说卡拉扬曾参与设计，黄色且结构别致的建筑与蓝天白云相映成辉具有格外淡雅的气息。在音乐厅的休息大厅里，展示与陈列着许多音乐家的巨幅海报及珍贵的唱片，空中弥漫着浓厚音乐气息让人不禁对那些在这里工作的天才演奏家们肃然起敬。

排练厅里，指挥家小泽征尔、盲人钢琴家马库斯以及柏林爱乐乐团正在为此次柏林森林音乐会紧张地排练。排练的气氛很活跃，在台下小泽给人的感觉是冷

峻，颇有拒人千里之外的感觉，但是一站到指挥台上，他的动作诙谐、语言幽默常常引来阵阵笑声，这使得排练的过程很轻松。

正式彩排，是在柏林瓦尔德尼森林剧场，

这个座落在绿阴环抱的自然森林中的瓦尔德尼剧场，舞台由硕大的白色顶棚所遮盖，与蓝天白云相映衬，仿佛是徜徉在绿色海洋里的白色风帆，美妙极了。当我按下相机快门的一刹那，我自己也分不清是在拍摄照片还是绘制一幅水彩画了。观众席呈盆地地形，有186层台阶、88排座椅、22000个座位。我端着相机在观众席中穿梭，力图捕捉到彩排中的精彩瞬间。不经意间，我发现无论走到那里，剧场所展现和还原的舞台音响、音质都惊人的一致，且层次清晰、细腻无比。惊叹之余不得不赞叹德国音响师一流的舞台音响操控水平（回想起国内许多大型音乐会粗糙的“扩声”，简直就是在摧残人们的听觉）。后来才知道，正因为22000个座位都能获取一致的音响，因此该音乐会的票价才是完全一致的，没有档次之分。

正当我沉浸在这美妙的乐声之中时，同事指着不远处一个正在与人聊天、相貌非常帅气的青年男士对我说：他就是当今世界最著名的长笛演奏家、柏林爱乐乐团的首席帕胡德。虽然以前我接触的都是些流行“大腕”，但这回第一次见到古典“明星”，怎么说也不能落空，更何况，帕胡德又是我北京那位在音乐学院教书的朋友崇拜的偶像，如果能给他带回一张帕胡德的亲笔签字，那他还不乐晕喽。于是我便拿起笔记本走上前去



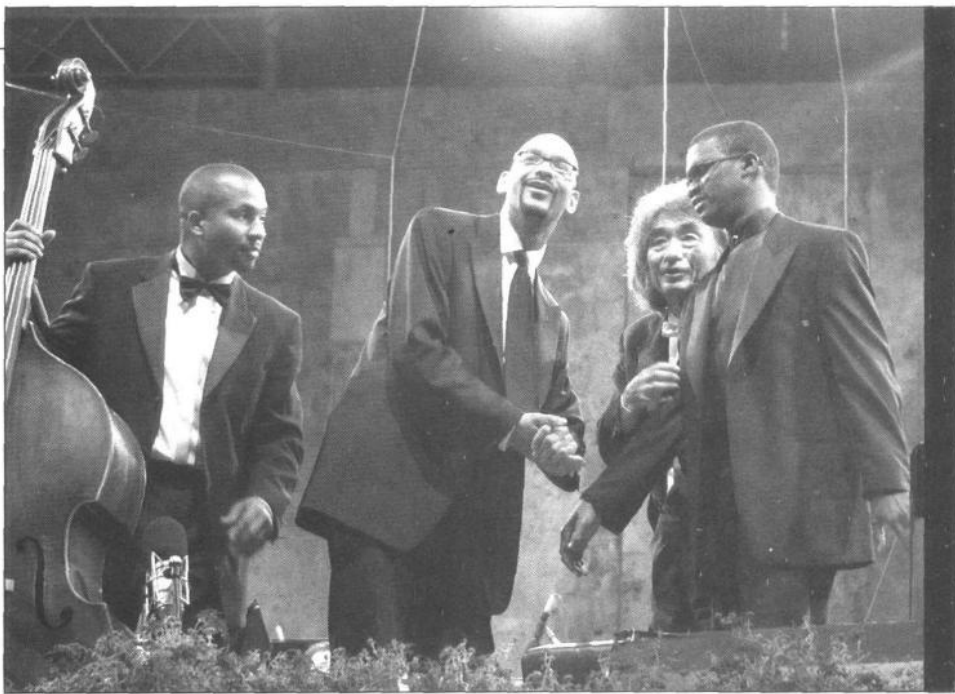
试着与他打招呼。原本以为这些天才艺术家都是性格高傲，脾气古怪的（以流行乐坛的经验），却没想到帕胡德听我表明来意之后竟欣然接受，热情地签完字后还与我合影留念。第一次面对这样谦和有礼的外国大艺术家，让我不禁对他平添了几分敬重，而且对古典音乐也多了些许热情。

2003柏林森林音乐会正式演出是在6月29日的当地时间晚8点15分。由于纬度的原因，柏林的夏季天黑得较晚，将近10点半左右才会夜幕降临。当天不到6点，许多观众就已肩背大包、手提篮子陆陆续续地到达了现场，这与国内观看音乐会盛装出席的场景可谓截然不同。所有的观众都像去郊游一样，穿着舒适休闲，随身携带各类吃食，像匹萨、芝士酱、啤酒、葡萄酒等，当然还有德国人最爱吃的香肠。此外，像雨伞、蜡烛、小烟花等物品也有准备。来到剧场，找个理想的座位，倒上美酒，一边品尝美食一边等着音乐会的开始，您想一想当是多么的惬意。

演出开始之前，热烈的气氛已经呈现。不知是在谁的带动下，观众开始玩起了掀人浪的游戏（从前只在电视机中看到过国外足球比赛时有此情景），此起彼伏。最有意思的是当人浪经过圆形剧场的舞台那一侧时，正在调弦对音的柏林爱乐乐团的演奏家们也自然地回应起来，几个轮回下来，欢声笑语，演出前的气氛已然被调动了起来，由此也平添了一分温馨的气息。在这一刻，我才深深地体会到音乐不但可以自然地融入生活，更是生活中不可或缺的元素。而回想到我们国内，有些宣传故意将古典音乐说得神乎其神，令我们这些年轻人望而生畏，相比之下，简直是最大的误导。

我们转播小组的工作地点是在指挥大师小泽征尔的上场口，所以我及早占据有利地点并把镜头对准了他的一切；也许是音乐会的一切准备得较为充分，今天的小泽看上去并不像前一天我们在柏林爱乐大厅中见到他时那样神色严肃，较为轻松。小泽征尔下车、走进休息室、与夫人及陪同聊天。借着夕阳的余晖，小泽征尔灰白蓬松的长发，看上去有些像个小老太太。而随着一阵快门的“咔嚓”，我的相机中则记录下一组指挥大师小泽征尔舞台下的风采。

伴着观众的掌声和欢呼声，小泽征尔被热烈的声浪推上了指挥台，至此，2003年柏林森林音乐会正式拉开帷幕。此次柏林森林音乐会的主题是“蓝色狂想之夜”，演奏的全是美国作曲家格什温的作品：《一个美国人在巴黎》、《蓝色狂想曲》、《F大调钢琴协奏曲》以及《让乐队奏起》序曲。音乐会演奏采用大编制乐队并加入了美国黑人爵士乐队即兴的表演，场面轻松诙谐，史无前例。小泽不愧为当代一流的指挥大师，在他双手的舞动下，乐队完全融入到激情当中。这时我转到舞台的



三位美国爵士乐手向观众致意

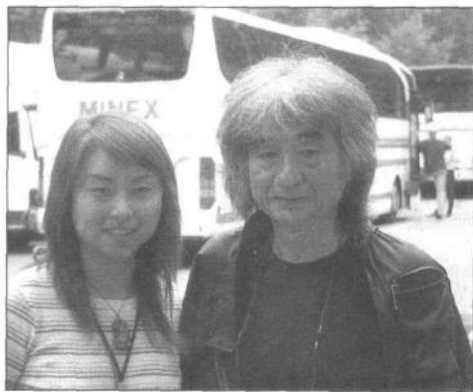
后方去拍摄大师的正面,众多的外国记者举着各式专业的“长枪短炮”(摄影器材)让人眼花缭乱,而我则带着对音乐的崇敬和热爱也毫不犹豫的把我的镜头再次对准了大师。只见他目光炯炯、表情时喜时忧、动作夸张,那头蓬松的灰白色头发格外引人注目。如此近距离的接触,音乐就像长了脚的精灵一般钻进我的耳朵,带着魔力浸透我的骨髓,让我浑身的毛孔都在随着音乐的起伏而呼吸着音符。闭上眼睛,自己仿佛沉浸在蓝色的海洋里,一望无际,激动人心的旋律像飞鸟一样在我脑海里穿梭,原来音乐真的可以跨越时间、空间牵动着你我的心灵。

从台后绕到观众席的最前排。我轻手轻脚,生怕打扰了正沉醉其中的观众。即使你没有听到现场的音乐,你都可以从每个人的脸上感受到音乐带给他们的激动、幸福和快乐。在每一首乐曲结束时,所有的人都会不约而同地起立热烈地鼓掌,那伴着音乐的掌声久久回荡在瓦尔德尼剧场的上空,这种感觉是在国内任何一场露天的演唱会所不能体会的,心灵的洗礼让经典的旋律长久留在了我的心底。

然而美好的时光总是短暂的,随着终曲的结束,连绵的掌声再次想起,接着是欢呼声,没有人离场,一起期待着返场的曲目。果然小泽大师不负众望地放下手中的鲜花再次挥动起他神奇的双手。当乐曲响起时,剧场内每一个人的心都沸腾了,心中的激动被这些音乐大师彻底点燃了!最后的这首《柏林的空气》曲调轻快,气氛热烈。小泽征尔一边指挥,一边不断的回头向大家示意一起跟着节拍吹回哨,于是有些观众开始随乐起舞,有些观众则点燃了烟花,试想,全场22000名观众伴着音乐节奏,乐曲声、口哨声、掌声、欢呼声、鸟鸣声,

五个声部合成在一起,场面是何等的蔚为壮观呀!我想这才是这场音乐会最后的乐章吧。此时此刻,我感到手中相机所能表达的真是太有限了,真正激动的瞬间,内心的冥想是无法如此简单记录的,更何况是大师们的音乐真谛。在乐声中我仿佛领悟到一种大自然的灵性,那博大与变换无穷的色彩,让我前所未有的甘愿沉醉其中,直到永远……这时,我也才第一次体验到与流行音乐截然不同的古典音乐所真正具有的无穷魅力。

柏林之行就是这样在感知音乐的震撼中结束了,它赋予我的一切,很难用只言片语简单地概括和表述。虽然我捕捉到了演出的瞬间,但真正音乐所能带给你的一切恐怕还是要你在音乐中来自己感受吧。而对于我,在经历了这样的音乐洗礼之后,对古典音乐的渴求充满了我的心,那种渴求不再是浮于简单的旋律,而是更深层的内涵和期盼中的心灵沟通。 ■



笔者与指挥大师小泽征尔合影

捷基耶夫： 这么多的新剧目， 或许太多了

● 乔治·卢米斯 / 文
● 卜大炜 / 译

“这几年来我一直在不停地指挥。”瓦列里·捷基耶夫说道。“但这是我事业中最困难的时期。”上星期当我们谈话的时候，正值在彼得堡举行的“白夜之星”音乐节的第二个月行将结束，身为俄罗斯马林斯基剧院的艺术指导的捷基耶夫积极地参与其中。

今年为庆祝圣彼得堡建城300周年，音乐节扩展为三个月。现在，基洛夫歌剧团（在海外，马林斯基剧院的歌剧团仍使用这一名称）在纽约大都会歌剧院开始了为时三个星期的驻场演出。与此同时，到彼得堡访问的芭蕾舞团——汉堡芭蕾舞团、英国皇家芭蕾舞团、科文特花园芭蕾舞团和纽约城市芭蕾舞团却登上了马林斯基剧院的舞台。

是什么使得过去的几周与捷基耶夫以往那如日中天的事业如此的不同？捷基耶夫认为“与《指环》系列上演的同时进行这么多的其他首演，似乎是太多了。”在三个多星期的时间内，马林斯基剧院上演了瓦格纳的这套史诗四联剧，这是自第一次世界大战以来首次由俄国的剧团上演这套歌剧；同时，还上演了另外三部新的制作。

捷基耶夫承认，他认识到他的崇拜者对他的局限性会有所察觉，不过他们会谅解的，他们担心的是紧张的日程安排会影响他的健康，他在5月份已经年满五十岁了，但他没有把他的工作要放慢下来的迹象。今年秋天，他有两项在纽约举行的最重要的演出：大都会歌剧院和卡内基音乐厅的演出季开幕之夜的演出，后者是指挥马林斯基交响乐团。

不论他做什么，都保持着与马林斯基剧院的频繁联系，对其行使着有效的管理手段。当他向你讲话时，你可以感觉到这种手段的效果。他热情，有凝聚力，表

达清晰并且知道他应该说什么。当他看着你时，你就知道他的目光在演奏中对乐手们传达着什么样的东西。这就是人们常说的“以目传神”。

捷基耶夫话题转到了过去的几周。“我们原想在2003年为前来圣彼得堡音乐会、歌剧和芭蕾舞演出的客串艺术家方面做出一番特殊成就，这也将使这届音乐节受到国际范围的瞩目。”

除了这几个芭蕾舞团，来访的还有一些世界范围的团体，包括十几个杰出的交响乐团。但是最著名的大都会歌剧院交响乐团由于资金的问题取消了行程。“他们是最早受到邀请的和最早给予答复的。”捷基耶夫本人就是大都会的首席客座指挥。这一缺席所造成的遗憾非同寻常，因为今年春天纽约的报界就传言捷基耶夫与大都会交响乐团在工作中关系不融洽，但捷基耶夫极力否认这一点——

“我非常喜欢和他们在一起工作。或许《纽约时报》在寻找话题。如果事情真的是很糟糕，那我为什么还要继续下去？我已经有两个儿子了，我本可以更多地呆在俄罗斯。最重要的是应该看到我们一起在台上时的表现如何。”

现在，话题回到大都会歌剧院。他对即将到来的演出极为自信。“当然，一些人可能会生病，但我们排练好了。你会兴致勃勃地看到我们的演出，看到人们对里姆斯基-科萨科夫的《隐城基杰日的传说》的反映如何，那个现代制作是出自于一位年轻的俄罗斯导演之手。”比里姆斯基-科萨科夫的这部富于神秘色彩的著名歌剧更为难得的是普罗科菲耶夫的《谢苗·柯特科》。这是一部共产主义题材的歌剧，尽管是口号式，但是富于旋律和有许多惊人的美妙之处。安东·鲁宾斯坦的《恶魔》将

Gergiev: So Many New Operas, Maybe Too Much



捷基耶夫

摄影：黄其昆

在音乐会上演出，那是一部不为人所熟悉的作品。捷基耶夫很乐于将它介绍给纽约的观众。但是还有柴科夫斯基的《叶甫根尼·奥涅金》和穆索尔斯基的《霍凡兴那》。“该剧对于纽约大都会歌剧院来说是老相识了，但是我们的制作有着一些独到之处。”

五部俄罗斯的歌剧与威尔第的《麦克白》在一起上演，西方的观众似乎更喜欢听马林斯基剧院演自己民族的剧目。而在国内情况就不同了，新制作的《指环》戏剧性地证实了这一点。在舞台装置上，舞美设计家乔治·奇平设计了几具巨型的史前时代石像。在去年12月《齐格弗里德》和《众神的黄昏》那两部歌剧落幕后，原先的那一个系列就停演了。然后在一个创纪录的最短时期内，又将整部系列整合起来在6月份重新上演了。捷基耶夫承认演出还需改进。“现在我们在布景和几乎全部的灯光上都需改进，当我指挥时，我尽量发现舞台上需要改进的地方。”

在秋天的另外几场演出之后，《指环》系列将于12月到德国的巴登-巴登演出。在圣彼得堡那派活跃的音乐景象中，马林斯基剧院宣布在这座漂亮的剧院后面，位于河对岸的位置上，将建立第二座剧场。在设计方案的竞选中，设计了巴黎法国国家图书馆的法国建筑师多尼克·

佩鲁尔特中选。他的设计采用了玻璃和大理石的结构，有着一个抽象的半透明的金色玻璃外壳。这是由一个评审团从11个参赛方案中选出的。在此之前，捷基耶夫曾在去年提出美国设计师埃力克·莫斯的前卫方案而引起争论。他说他感到高兴的是，方案选择是在公平竞争产生的。“这个国家的上一次建筑设计竞选是在1931年进行的，雷·柯勒彦*获胜，但项目被斯大林砍掉了。现在我充满

了希望。人们不用担心这项工程如何与圣彼得堡的历史性建筑相协调。我们能处理好这一问题。”

据悉，俄联邦政府已为这个项目拨款一亿美元（六千万英镑），但如果超出了怎么办？“国家出。”全部吗？“全部，我们不指望私人捐献或赞助。”捷基耶夫用肯定的口吻答道，这是由于在筹措艺术项目的资金来源方面，俄国与西方还是不一样的。 ■

* 雷·柯勒彦(Le Corbusier, 1886-1965)，瑞士建筑师，现代主义建筑学派的代表人物，设计过大量功能主义的钢筋混凝土建筑和高层住宅。当时的竞赛项目是莫斯科的苏维埃大厦。